DU MUSLIM AU MUHSIN

Collection « Les Livres révélés » • Livret 3 sur 4

Le Coran parmi les Livres révélés

Le dernier Livre : une référence préservée et inimitable



Univers Mu'min • Pour les adultes • UA-208

UN LIVRE QUI SE TRANSMET

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

Khayrukum man taʿallama l-Qurʾāna wa ʿallamah.

« Le meilleur d'entre vous est celui qui apprend le Coran et l'enseigne. »

Parole du Prophète ﷺ rapportée par al-Bukhārī 5027, d'après ʿUthmān ibn ʿAffān — traduction du sens.

EN QUELQUES MOTS

Allah a révélé plusieurs Livres à Ses messagers. Le **Coran** est le dernier d'entre eux : il confirme ce qui l'a précédé, il est la référence finale, et Allah S'est chargé Lui-même de le préserver. Ce livret t'explique sa place parmi les Livres révélés, ce que veut dire « le Coran est la parole d'Allah », comment il nous est parvenu intact, ce que sont les différentes lectures, et pourquoi personne n'a pu produire un texte semblable.

La voix du daara



« Ces enfants récitent les mêmes mots que les premiers musulmans…

Comment est-ce possible ? »

Un Livre qui voyage de cœur en cœur depuis plus de quatorze siècles.

Avant de commencer

> **UNE PROMESSE**
>
> Tu as sans doute appris des sourates enfant, au daara ou à la maison. Tu récites le Coran dans chacune de tes prières. Ce livret t'invite à mieux connaître ce Livre que tu portes déjà en toi : sa place parmi les Livres révélés, sa nature, son histoire et son défi. À la fin, tu sauras expliquer simplement pourquoi le Coran est le dernier Livre et comment il nous est parvenu.

Ce livret est le troisième de la collection « Les Livres révélés » (UA-206 à UA-209), dans la porte « Croire aux Livres » de l'Univers Mu'min. UA-206 présente ce pilier de la foi et les Livres nommés dans le Coran ; UA-207 explique la révélation (waḥy) et la guidance ; celui-ci se concentre sur **le Coran**, dernier des Livres ; UA-209 montrera comment le respecter et le suivre au quotidien.

Pour les bases de cette croyance, voir aussi UA-188 (Comprendre l'īmān) et UA-190 (Les six piliers de la foi). Ici, nous approfondissons la place et la transmission du Coran.

Les passages du Coran sont présentés en arabe voyellé et avec une traduction du sens. Les scènes illustrées et les petites histoires sont fictives et pédagogiques ; elles ne représentent ni prophète, ni ange, ni page coranique inventée.

Chaque chapitre suit le même chemin

Repère	À quoi il sert
Je m'arrête	Une question miroir pour te regarder en face.
Je comprends	L'explication, en mots simples, avec le Coran et la Sunna.
Une image pour comprendre	Une petite histoire ou une comparaison pour retenir sans effort.
Je vis ma foi	Ce que cette croyance change, concrètement, dans ma journée.
Attention	Une erreur fréquente ou une précision importante.
Fiche mémo	L'essentiel en trois lignes. Tu peux la découper et la garder.
J'agis	Un seul petit pas concret, à faire dans les 24 heures.

BON À SAVOIR

Les citations du Coran sont présentées en arabe voyellé, selon Ḥafṣ, avec les couleurs de tajwīd et une traduction du sens en français.

Ce livret s'appuie sur le Coran et la Sunna, avec des repères de fiqh malikite. Les propos des auteurs postérieurs ne sont pas attribués automatiquement à l'imam Mālik. Validation religieuse humaine en cours : cette révision éditoriale ne constitue pas un visa religieux.

Trois mots reviennent souvent : **islām** — la soumission à Allah, visible dans les actes ; **īmān** — la foi, qui vit dans le cœur ; **iḥsān** — l'excellence : adorer Allah comme si tu Le voyais.

Les explications, les images et les histoires sont des aides pour comprendre. Elles ne sont pas des textes révélés.

Le signe ﷺ après le nom du Prophète Muḥammad signifie : « qu'Allah prie sur lui et le salue ».

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE

UNE LETTRE À DÉCOUVRIR







Une lettre arrive à la maison. On la range dans une belle boîte et on en prend soin. Mais si on ne l'ouvre jamais, comment découvrir son message ?

Prendre soin de la lettre ne suffit pas : il faut aussi la lire.
Le Coran mérite notre respect, notre lecture et notre attention.

➜ **Respecter le Coran, c'est aussi le lire, le comprendre et le vivre.**

Comparaison pédagogique : le Coran est la parole d'Allah, pas une lettre humaine.

Sommaire

Partie 1 — S’arrêter

1. Le miroir : quelle place le Coran a-t-il dans ma vie ? · 10 min

Partie 2 — Sa place

2. Le dernier Livre, qui confirme et sert de référence · 15 min
3. La parole d’Allah · 15 min

Partie 3 — Préservé

4. La préservation du Coran · 15 min
5. Les lectures du Coran · 15 min

Partie 4 — Vivre

6. Le défi : un Livre inimitable · 15 min
7. Un Livre vivant dans ma vie · 15 min

Mes 7 jours • Je vérifie ma compréhension • Petit lexique • Fiche mémo à découper • Pour continuer le chemin • Fiche d’identification du livret

PARTIE 1

S’arrêter

Avant de parler du Livre, on regarde sa propre relation avec lui.

Je récite le Coran… mais est-ce que j’en comprends le sens et la place dans ma vie ?

CHAPITRE 1

Le miroir : quelle place le Coran a-t-il dans ma vie ?

Faire le point, sans peur et sans honte.

> **JE M'ARRÊTE — QUESTION MIROIR**
>
> **Quand ai-je ouvert le Coran pour la dernière fois, en dehors de la prière ?**
>
> **Est-ce que je comprends le sens des sourates que je récite chaque jour ?**
>
> **Si un collègue me demandait : « Comment sais-tu que ton Livre n'a pas changé ? », que répondrais-je ?**

Je comprends

Au Sénégal, le Coran est partout : la voix des enfants du daara à l'aube, les récitations à la radio le vendredi, les concours de récitation, les grandes lectures collectives. Beaucoup d'entre nous ont appris leurs premières sourates sur une **planchette de bois** (alluha), assis sur une natte devant un sëriñ daara.

C'est une **immense grâce**. Mais on peut aussi réciter le Coran toute sa vie sans bien savoir **ce qu'il est** : d'où il vient, pourquoi il est différent des autres livres, comment il nous est parvenu. Comprendre cela rend la récitation plus vivante et la foi plus solide.

كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ مُبَٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوٓا۟ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ

« Voici un Livre béni que Nous avons fait descendre vers toi, afin qu'ils méditent sur ses versets et que les doués d'intelligence réfléchissent. »

Sourate 38, verset 29 — traduction du sens

Un Coran seulement récité	Un Coran connu et compris
Je récite des sourates sans en connaître le sens.	Je connais au moins le sens général de ce que je récite.
Le Coran reste sur l'étagère, sauf pendant Ramadan.	Le Coran m'accompagne un peu chaque jour.
Une question sur son histoire me met mal à l'aise.	Je sais expliquer simplement comment il nous est parvenu.
Je le respecte comme un objet précieux.	Je le respecte comme la parole d'Allah, qui me parle aujourd'hui.

> **UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LA LETTRE RANGEE**
>
> Un homme part travailler loin de sa famille. Il envoie une longue lettre pleine de conseils. La famille la range dans une belle boîte, la sort pour les fêtes, l'embrasse… mais ne la lit presque jamais.
>
> Le respect de la boîte ne remplace pas la lecture de la lettre. Le Coran mérite les deux : **le respect et la lecture**.
>
> **→ Respecter le Coran, c'est aussi le lire, le comprendre et le vivre.**
>
> *Comparaison imparfaite : le Coran n'est pas une lettre humaine, c'est la parole d'Allah.*

Je vis ma foi

Choisis une sourate courte que tu récites souvent dans la prière (par exemple al-Fātiḥa, al-Ikhlāṣ ou al-ʿAṣr). Aujourd'hui, lis sa traduction du sens, lentement, deux fois. Note une idée qui te touche.

FICHE MÉMO 1 **Mon point de départ** ✂️

- ✓ Le Coran est déjà dans ma vie : c'est une grâce.
- ✓ Le connaître et le comprendre rend ma foi plus solide.
- ✓ Respecter le Coran, c'est aussi le lire et le méditer.

J'AGIS Lis aujourd'hui la traduction du sens d'une sourate que tu récites souvent.

PARTIE 2

Sa place

Le dernier Livre, et la parole d'Allah.

CHAPITRE 2

Le dernier Livre, qui confirme et sert de référence

Une même lumière, un dernier message pour toute l'humanité.

Je comprends

Le livret UA-206 a rappelé que le croyant croit en tous les Livres révélés : les Feuillets d'Ibrāhīm et de Mūsā, la Tawrāt, le Zabūr, l'Injīl et le Coran. Le Coran est le **dernier** d'entre eux. Allah décrit sa relation avec les Livres précédents par deux mots : **muṣaddiq** (« qui confirme ») et **muhaymin** (« qui domine », « qui veille sur »).

وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ..... لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ...

« Et sur toi Nous avons fait descendre le Livre avec la vérité, pour confirmer le Livre qui était là avant lui et pour veiller sur lui (muhaymin)… À chacun de vous Nous avons assigné une législation et une voie… »

Sourate 5, verset 48 (extrait) — traduction du sens

Le mot	Ce qu'il veut dire
Muṣaddiq	Le Coran **confirme** que les Livres précédents venaient d'Allah, et il confirme la vérité qu'ils contenaient.
Muhaymin	Ibn Kathīr, dans son commentaire de 5:48, rapproche les sens de gardien digne de confiance, témoin et autorité sur les Livres précédents. Le Coran sert ainsi de référence pour examiner ce qui est rapporté dans ces textes. Il s'agit ici d'un résumé de son commentaire.

Ce qui ne change pas, ce qui change

Tous les messagers ont apporté **le même message de fond** : n'adorer qu'Allah, sans rien Lui associer. Ce qui a varié selon les peuples et les époques, ce sont certaines **règles pratiques** (la législation, sharī'a). Avec le Coran, la dernière législation a été donnée ; elle remplace les législations précédentes. On parle d'**abrogation** (naskh) : elle concerne des règles, jamais le tawḥīd ni les vérités de la foi.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِىٓ إِلَيْهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدُونِ

« Et Nous n'avons envoyé avant toi aucun messager à qui Nous n'ayons révélé : « Il n'y a de divinité que Moi. Adorez-Moi donc. » »

Sourate 21, verset 25 — traduction du sens

	Les Livres précédents	Le Coran
Le message de fond	Le tawḥīd : n'adorer qu'Allah.	Le même tawḥīd, confirmé.
Les destinataires	Les messagers antérieurs étaient envoyés à leur peuple (al-Bukhārī 335).	Toute l'humanité, jusqu'à la fin des temps.
La législation	Adaptée à son temps ; remplacée ensuite.	La dernière législation, valable pour toujours.
La garde du texte	La garde de la Tawrāt était confiée aux rabbins et aux docteurs (5:44).	Allah S'en est chargé Lui-même (sourate 15, verset 9).

مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ...

« Muḥammad n'est le père d'aucun de vos hommes, mais il est le Messager d'Allah et le sceau des prophètes… »

Sourate 33, verset 40 (extrait) — traduction du sens

Puisque Muḥammad ﷺ est le **sceau des prophètes**, il n'y aura plus de prophète après lui ; et puisqu'il n'y aura plus de prophète, il n'y aura plus de nouveau Livre. Le Coran est donc **le dernier mot** de la révélation, adressé à toute l'humanité : Allah l'a fait descendre « afin qu'il soit un avertisseur pour l'univers » (sourate 25, verset 1).

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LES FONDATIONS DE LA MAISON

À Dakar, une famille agrandit sa maison sur plusieurs générations. Le grand-père a posé les fondations ; le père a construit un étage ; le fils termine le dernier étage et le toit, d'après le plan final.

Les fondations n'ont jamais changé : c'est le tawḥīd, commun à tous les messagers. Le plan final, c'est le Coran : il **confirme** les fondations et **achève** la maison.

→ Même fondation pour tous les Livres ; le Coran est le plan final, gardé par Allah.

Comparaison imparfaite : chaque Livre vient d'Allah, aucun n'est l'œuvre d'un homme.

ATTENTION : SUIVRE LE CORAN AVEC RESPECT POUR AUTRUI

Croire aux Livres révélés fait partie de la foi (UA-206). Le musulman ne se moque pas de la Tawrāt ni de l'Injīl. Le Coran dénonce certains écrits faussement attribués à Allah (2:79) et certaines déformations de paroles (4:46). Cela ne permet pas de traiter arbitrairement chaque phrase d'un texte ancien comme fausse.

Avec les gens du Livre, juifs et chrétiens, le Coran demande la courtoisie : « Ne discutez avec les gens du Livre que de la meilleure manière… » (sourate 29, verset 46).

FICHE MÉMO 2 **Le dernier Livre** ✂️

- ✓ Muṣaddiq : le Coran confirme les Livres précédents.
- ✓ Muhaymin : il est leur gardien, leur témoin, leur arbitre.
- ✓ L'abrogation touche des règles, jamais le tawḥīd.

J'AGIS Explique à un proche, avec l'image de la maison, pourquoi le Coran est le dernier Livre.

CHAPITRE 3

La parole d'Allah

Ce que nous récitons n'est pas une parole humaine.

Je comprends

Le Coran est la parole d'Allah : le verset 9:6 emploie cette expression. Les versets 26:192–195 le présentent comme une révélation du Seigneur, transmise par l'Esprit fidèle au cœur du Prophète ﷺ, en langue arabe. Il n'est donc pas une composition personnelle du messager qui le transmet.

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٱسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ

...

« Et si l'un des associateurs te demande protection, accorde-la-lui, afin qu'il entende la parole d'Allah… »

Sourate 9, verset 6 (extrait) — traduction du sens

La **parole** (al-kalām) est l'un des attributs d'Allah. Le Coran le dit : « Et Allah a parlé à Mūsā, réellement » (sourate 4, verset 164). Les Attributs d'Allah sont présentés dans UA-195 ; ici, on regarde ce que cet attribut veut dire pour le Coran.

Des repères dans les textes

Pour commencer, lis les passages cités et distingue la parole révélée de notre manière humaine de la transmettre. Nous ne développons pas ici les débats théologiques sur la parole divine.

Le repère	Le texte et ce que nous retenons
Allah a parlé à Mūsā	Le Coran l'affirme en 4:164. Nous accueillons ce texte en gardant le repère de 42:11 : rien ne ressemble à Allah, qui entend et voit.
Le Coran est la parole d'Allah	Le verset 9:6 parle de faire entendre la parole d'Allah. Les versets 26:192–195 présentent le Coran comme une révélation du Seigneur, transmise au Prophète en langue arabe.
Notre voix et les supports matériels	Le récitant, sa voix, l'encre et le papier sont des créatures. Le texte qu'il récite n'est pas sa composition : il transmet le Coran, parole d'Allah.

Ibn Abī Zayd explique dans sa Risāla, chapitre 1, §1.02, que le Coran est la parole d'Allah et qu'il n'est pas créé. Ce repère traditionnel est conservé ici, en résumé. Son auteur est postérieur à Mālik : ce n'est pas une citation personnelle de l'imam. Validation religieuse humaine en cours.

> **UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — DES VOIX DIFFÉRENTES**
>
> Deux élèves récitent le même verset. Leurs voix sont différentes : l'une est grave, l'autre plus aiguë.
>
> La voix appartient au récitant ; les mots qu'il récite ne sont pas une composition personnelle. Il récite le Coran, parole d'Allah.
>
> **→ Je respecte la parole révélée et je soigne ma manière de la réciter.**
>
> *Repère pédagogique : Allah ne ressemble pas à Ses créatures.*

> **RETENIR SANS POLÉMIQUE**
>
> Le Coran est la parole d'Allah, révélée. La formule traditionnelle « non créée » est expliquée et sourcée dans le repère ci-dessus. Nos voix, l'encre et le papier sont créés.
>
> Ces repères introduisent le sujet. Les discussions techniques ne sont pas imposées dans ce livret pour débutants ; elles peuvent être étudiées avec un enseignant qualifié.

Pour commencer, soigne ta récitation, cherche le sens des versets et mets en pratique leur guidance.

Les noms du Coran

Allah a donné au Coran plusieurs noms. Chacun nous apprend quelque chose.

Le nom	Le sens	Ce qu'il m'apprend
Al-Qurʾān	La récitation, la lecture.	Il est fait pour être récité avec la langue et médité avec le cœur.
Al-Kitāb	L'Écrit, le Livre.	Il est fait pour être **écrit** et gardé dans les pages.
Al-Furqān	Le Discernement (sourate 25, verset 1).	Il **sépare** le vrai du faux, le bien du mal.
Adh-Dhikr	Le Rappel (sourate 15, verset 9).	Il me **rappelle** Allah et ce pour quoi je suis créé(e).

FICHE MÉMO 3 **La parole d'Allah** ✂️

✓ **Le Coran est la parole d'Allah, révélée ; le repère traditionnel « non créée » est sourcé plus haut.**

✓ Notre voix, l'encre et le papier sont créés ; ce qu'ils portent est la parole d'Allah.

✓ Quatre noms : al-Qurʾān, al-Kitāb, al-Furqān, adh-Dhikr.

J'AGIS Avant ta prochaine récitation, dis-toi : « Ce que je vais réciter est la parole d'Allah. »

PARTIE 3

Préservé

Dans les poitrines et dans les pages.

Comment un texte peut-il rester identique pendant plus de quatorze siècles ?

CHAPITRE 4

La préservation du Coran

Une promesse d'Allah, et une chaîne humaine qui ne s'est jamais rompue.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ

« C'est Nous qui avons fait descendre le Rappel (adh-Dhikr), et c'est Nous qui en sommes les gardiens. »

Sourate 15, verset 9 — traduction du sens

Je comprends

Le Coran évoque la garde de la Tawrāt confiée à ses dépositaires (5:44). En 15:9, Allah promet de préserver le Rappel. La mémoire et l'écriture participent à cette transmission, génération après génération.

Les grandes étapes, résumées

N°	L'étape	Ce qui s'est passé
1	Du vivant du Prophète ﷺ	La révélation s'étend sur environ vingt-trois ans (al-Bukhārī 3902). Des Compagnons mémorisent le Coran ; Zayd ibn Thābit écrit la révélation. Al-Bukhārī 4986 mentionne des supports comme les tiges de palmier et les pierres plates.
2	Sous Abū Bakr	Après la bataille de **Yamāma**, où beaucoup de mémorisateurs sont morts, ʿUmar conseille à Abū Bakr de rassembler le Coran. Zayd ibn Thābit réunit les écrits, en les vérifiant avec ce que les Compagnons savaient par cœur. Ces feuillets sont gardés par Abū Bakr, puis ʿUmar, puis Ḥafṣa.
3	Sous ʿUthmān	L'Islam s'étend ; des différences de récitation inquiètent Ḥudhayfa ibn al-Yamān. ʿUthmān fait copier les feuillets de Ḥafṣa par une équipe dirigée par Zayd ibn Thābit, et envoie ces copies dans les grandes villes : c'est le muṣḥaf dit « ʿuthmānien ».
4	Les siècles suivants	La récitation se transmet auprès des maîtres. Les points et signes de voyelles des muṣḥafs aident à lire le texte : ils ne remplacent pas cet apprentissage oral.

Le rassemblement sous Abū Bakr et la copie sous ʿUthmān sont rapportés par al-Bukhārī (4986 et 4987). La récitation transmise et le texte ʿuthmānien restent les références des muṣḥafs.

Une chaîne vivante, jusqu'au daara de ton quartier

Le Coran n'a jamais été transmis seulement par des livres. Il passe **de bouche à oreille, de maître à élève**. Aujourd'hui encore, celui qui a appris tout le Coran auprès d'un maître qualifié peut recevoir une autorisation (**ijāza**) avec une chaîne (**sanad**) : la liste des maîtres qui remonte, génération après génération, jusqu'au Prophète ﷺ.

Au Sénégal et ailleurs, les daaras participent à cet apprentissage. Le maître qui corrige une récitation, l'enfant qui révise sur sa planchette et la personne qui entretient sa mémorisation contribuent à transmettre le Coran.

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LA CHAÎNE DES MAINS

Sur un chantier de Dakar, les ouvriers se passent les briques de main en main, du camion jusqu'au dernier étage. Si une main lâche, une autre la remplace aussitôt ; chacun vérifie la brique qu'il reçoit.

Le Coran passe ainsi de génération en génération, mais par des **milliers de mains à la fois**, et avec le contrôle du maître. Une erreur d'un seul est vite corrigée par tous les autres.

→ Des millions de mémoires et de copies qui se vérifient : c'est ainsi qu'Allah a gardé Son Livre.

Comparaison pédagogique.



ATTENTION : LES DOUTES QUE L'ON ENTEND PARFOIS

Les questions sur la transmission demandent d'examiner les sources, pas seulement des slogans. Les récits du rassemblement et de la copie sont cités plus haut. Les lectures authentiquement transmises ne sont pas des erreurs de copie ; le chapitre suivant explique ce repère sans prétendre épuiser toutes les questions historiques.

Si une question te trouble, ne la garde pas pour toi : pose-la à un enseignant qualifié. Le livret UA-240 t'aide à protéger ta foi dans un monde de confusion.

FICHE MÉMO 4 **La préservation** ✂️

- ✓ Allah S'est engagé à préserver le Coran (sourate 15, verset 9).
- ✓ Abū Bakr l'a rassemblé ; ʿUthmān en a fait des copies de référence.
- ✓ Le daara est un maillon de la chaîne qui remonte au Prophète ﷺ.

J'AGIS Remercie aujourd'hui (de vive voix ou par une invocation) la personne qui t'a appris ta première sourate.

CHAPITRE 5

Les lectures du Coran

Une seule révélation, des lectures authentiques.

Je comprends

En écoutant plusieurs récitants, tu peux entendre certaines différences. Lorsqu'elles appartiennent à des lectures authentiquement transmises, ce sont des qirāʾāt, et non des erreurs. Toute prononciation différente n'est donc pas automatiquement une lecture reconnue : un enseignant t'aide à les distinguer.

> *« Ce Coran a été révélé selon sept aḥruf ; récitez-en donc ce qui vous est facile. »*
>
> Al-Bukhārī 4992 — récit de ʿUmar et Hishām, extrait du sens

Le mot aḥruf est conservé en arabe : son explication détaillée fait l'objet de discussions savantes. Retiens surtout que cette facilité vient de la révélation. Elle n'autorise pas chacun à inventer une manière de réciter.

Lectures et transmissions

Les maîtres de la récitation ont transmis des lectures reçues de leurs enseignants. Une qirāʾa porte le nom d'un maître ; une riwāya désigne une transmission de cette lecture. Leur authenticité relève du travail des spécialistes : on les apprend auprès d'un enseignant qualifié.

La transmission	Le maître de lecture	Repère pour apprendre
Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim	ʿĀṣim, de Kūfa ; transmis par son élève Ḥafṣ	Garder la transmission indiquée dans son muṣḥaf.
Warsh ʿan Nāfiʿ	Nāfiʿ, de Médine ; transmis par son élève Warsh	Apprendre ses règles auprès d'un enseignant.
Qālūn ʿan Nāfiʿ	Nāfiʿ, de Médine ; transmis par son élève Qālūn	Ne pas mélanger les transmissions sans apprentissage.

Un exemple connu : dans la sourate al-Fātiḥa, verset 4, la transmission de Ḥafṣ lit **Māliki** (« Possesseur » du Jour de la rétribution) et celle de Warsh lit **Maliki** (« Roi » du Jour de la rétribution). Les deux sont vraies, et les deux sens se complètent : Allah est à la fois le Possesseur et le Roi de ce Jour.

NE CONFONDS PAS

Al-Qurṭubī distingue les sept aḥruf du hadith des sept lectures associées aux maîtres de récitation, dans l'introduction de son Tafsīr, section « Les lectures et leur attribution ». Ibn al-Jazarī expose dix lectures et leurs transmissions dans al-Nashr. Ces classements ne doivent donc pas être confondus.

Une qirāʾa est une lecture transmise du texte arabe, non une traduction. Les variantes reconnues s'apprennent avec leurs règles : elles ne sont pas laissées à l'invention du lecteur.

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — DEUX CHEMINS BALISÉS

Pour aller à la grande mosquée, le constructeur du quartier a tracé deux chemins pavés et balisés. Les deux mènent à la même porte. Personne n'a le droit d'en inventer un troisième à travers les jardins.

Les lectures authentiques sont ces chemins : **reçues**, pas inventées. On les apprend auprès d'un maître, on ne les fabrique pas.

→ Une seule révélation, des lectures reçues par transmission, une même destination.

Comparaison imparfaite : les lectures viennent de la révélation, non d'un architecte humain.

Dans ces quatre livrets, les citations suivent la transmission de Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim, conformément aux maquettes fournies. Ce choix ne retire rien à la valeur des autres transmissions authentiques, notamment Warsh. Pour ta récitation, garde la transmission que t'enseigne ton maître.



FICHE MÉMO 5 **Les lectures du Coran** ✂️

- ✓ Le Coran a été révélé selon sept aḥruf : une facilité d'Allah.
- ✓ Ḥafṣ, Warsh, Qālūn : des transmissions authentiques du même Coran.
- ✓ Les citations de ces quatre livrets suivent Ḥafṣ ; les autres transmissions authentiques sont respectées.

J'AGIS Écoute aujourd'hui al-Fātiḥa récitée selon la transmission de Warsh, puis selon celle de Ḥafṣ.

PARTIE 4

Vivre

Un Livre qui lance un défi, et qui vit en moi.

Qu'est-ce qui, dans le Coran, a déjà touché mon cœur ?

CHAPITRE 6

Le défi : un Livre inimitable

Ce que les maîtres de la parole n'ont jamais pu produire.

Je comprends

Al-Bukhārī 4981 rapporte que les prophètes ont reçu des signes par lesquels les gens ont cru, et que le Prophète Muḥammad ﷺ a reçu une révélation d'Allah. Le Coran adresse un défi à ceux qui doutent (2:23 ; 17:88). Le mot iʿjāz désigne ici son caractère inimitable.

وَإِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِۦ
وَٱدْعُوا۟ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ

« Si vous avez un doute sur ce que Nous avons fait descendre sur Notre serviteur, apportez donc une sourate semblable, et appelez vos témoins en dehors d'Allah, si vous êtes véridiques. »

Sourate 2, verset 23 — traduction du sens

قُل لَّئِنِ ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟ بِمِثْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ
لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِۦ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا

« Dis : « Même si les humains et les djinns s'unissaient pour produire quelque chose de semblable à ce Coran, ils ne sauraient produire rien de semblable, même s'ils se soutenaient les uns les autres. » »

Sourate 17, verset 88 — traduction du sens

En quoi le Coran est-il inimitable ?

L'aspect	Ce qu'il veut dire
La langue	Le défi porte sur la production d'une sourate semblable (2:23). Le verset suivant affirme que les destinataires ne pourront pas le relever (2:24).
La cohérence	Révélé par parties pendant plus de vingt ans, dans des situations très différentes, il ne se contredit pas (sourate 4, verset 82).
L'effet sur les cœurs	Le récit de Jubayr ibn Muṭʿim montre un cœur touché par les versets (al-Bukhārī 4854). L'expérience de chaque lecteur peut être différente.
Les nouvelles de l'invisible	Le Coran présente des récits comme des nouvelles de l'invisible révélées au Prophète (11:49). Il rappelle qu'il ne lisait ni n'écrivait un livre auparavant (29:48).

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُوا۟ فِيهِ ٱخْتِلَٰفًا كَثِيرًا

« Ne méditent-ils donc pas sur le Coran ? S'il venait d'un autre qu'Allah, ils y trouveraient certes beaucoup de contradictions. »

Sourate 4, verset 82 — traduction du sens

Des cœurs touchés

Jubayr ibn Muṭʿim entendit le Prophète ﷺ réciter la sourate aṭ-Ṭūr à la prière du maghrib. À l'écoute des versets 35 à 37, il dit que son cœur avait failli s'envoler. Ce récit montre combien le sens des versets peut toucher celui qui écoute (al-Bukhārī 4854 — résumé).

Lis ces versets avec leur traduction du sens, puis demande une explication si une phrase reste difficile. Il n'est pas nécessaire de tout comprendre d'un seul coup.

> **UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LE DÉFI LANCÉ AUX GRIOTS**
>
> Imagine un concours où l'on réunit les meilleurs griots et poètes du pays, maîtres de la parole depuis des générations. On leur lance un défi simple : « Produisez un seul texte, même court, qui égale celui-ci. » Ils ont des années pour se préparer. Personne n'y parvient.
>
> Cette scène est imaginaire ; elle aide seulement à comprendre la notion de défi. Le défi coranique lui-même est formulé en 2:23–24 et 17:88.
>
> **→ Le défi du Coran n'a jamais été relevé : c'est un signe qui dure.**
>
> *Comparaison pédagogique.*

ATTENTION : PRUDENCE AVEC LES « MIRACLES SCIENTIFIQUES »

On voit circuler des vidéos qui affirment que tel verset « annonce » telle découverte scientifique. Le Coran invite à observer la création, et certains rapprochements sont intéressants. Mais beaucoup de ces affirmations sont **exagérées**, mal traduites ou forcées.

Le Coran est un Livre de guidance, pas un manuel de sciences. Ne fais pas dépendre ta foi d'une vidéo ou d'un rapprochement non vérifié : examine le texte, son contexte et les explications documentées.

FICHE MÉMO 6 **Le défi du Coran** ✂️

- ✓ L'iʿjāz : personne ne peut produire un texte semblable au Coran.
- ✓ Sa langue, sa cohérence et son effet sur les cœurs en témoignent.
- ✓ Prudence avec les « miracles scientifiques » exagérés.

J'AGIS Lis la traduction du sens des versets 35 à 37 de la sourate aṭ-Ṭūr, qui ont touché Jubayr ibn Muṭʿim.

CHAPITRE 7

Un Livre vivant dans ma vie

Réciter, apprendre, revenir : un peu chaque jour.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ

« Et certes, Nous avons rendu le Coran facile pour le rappel. Y a-t-il quelqu'un pour réfléchir ? »

Sourate 54, verset 17 — traduction du sens

Je comprends

Croire que le Coran est la parole d'Allah, dernier Livre et préservé, n'est pas qu'une idée : cela appelle une **relation**. Le Prophète ﷺ a montré que chacun, quel que soit son niveau, y a sa place.

> *« Celui qui récite le Coran avec aisance sera avec les nobles et pieux scribes ; et celui qui le récite en butant, avec difficulté, aura deux récompenses. »*
>
> Muslim 798a — traduction du sens

> *Les œuvres les plus aimées d'Allah sont celles que l'on accomplit régulièrement, même si elles sont peu nombreuses.*
>
> Al-Bukhārī 6464 — traduction du sens, extrait

Ces paroles sont une **bonne nouvelle** pour l'adulte qui reprend le Coran après des années, ou qui n'a jamais bien appris : chaque effort compte, même hésitant. Il n'est jamais trop tard pour retourner au daara, ou trouver un enseignant.

Je vis ma foi : mon programme progressif

N°	Le geste	Pour
1	Chaque jour : réciter ou lire quelques versets, même cinq, avec la traduction du sens.	La récitation
2	Chaque semaine : apprendre un petit passage nouveau, en commençant par les sourates courtes, et le réciter dans la prière.	La mémorisation
3	Chaque jour : réviser un peu ce que je sais déjà, pour ne pas l'oublier.	La révision
4	Chaque mois : faire vérifier ma récitation par une personne qualifiée (sëriñ, oustaz, enseignante).	La chaîne

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

Aʿūdhu bi-llāhi mina sh-shayṭāni r-rajīm — **« Je cherche protection auprès d'Allah contre Satan le maudit »**

Formule de protection employée avant la récitation hors de la prière (voir sourate 16, verset 98).

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — L'EAU DE CHAQUE JOUR

On ne boit pas un grand seau d'eau une fois par mois. On boit un peu, plusieurs fois par jour, surtout sous le soleil de Dakar.

Une petite quantité lue régulièrement aide à garder le lien avec le Coran. Choisis ce que tu peux tenir sans te décourager.

→ Peu mais régulier : c'est ainsi que le Coran s'installe dans le cœur.

Comparaison pédagogique.



Pour aller plus loin : le livret **UA-209** explique comment respecter le muṣḥaf, méditer le Coran (tadabbur) et le suivre ; le livret **UA-001**, « Le Coran expliqué aux débutants », t'accompagne pour comprendre le sens des sourates.

FICHE MÉMO 7 **Un Livre vivant** ✂️

- ✓ Celui qui récite avec difficulté a deux récompenses.
- ✓ Allah aime les œuvres régulières, même peu nombreuses.
- ✓ Peu mais régulier : réciter, apprendre, réviser, faire vérifier.

J'AGIS Choisis cinq versets, et récite-les chaque jour cette semaine avec leur traduction du sens.

Mes 7 jours

Un petit pas par jour. Ce n'est pas une compétition : si tu manques un jour, reprends le lendemain, sans te décourager.

Jour	Mon petit pas	Fait
1	Lire la traduction du sens d'une sourate que je récite souvent (chapitre 1).	☐
2	Expliquer à un proche pourquoi le Coran est le dernier Livre, avec l'image de la maison (chapitre 2).	☐
3	Me dire, avant de réciter : « Ce que je vais réciter est la parole d'Allah » (chapitre 3).	☐
4	Remercier ou invoquer pour la personne qui m'a appris ma première sourate (chapitre 4).	☐
5	Écouter al-Fātiḥa selon la transmission de Warsh, puis celle de Ḥafṣ (chapitre 5).	☐
6	Lire la traduction du sens des versets 35 à 37 de la sourate aṭ-Ṭūr (chapitre 6).	☐
7	Commencer mes cinq versets quotidiens, puis relire mes réponses du miroir du chapitre 1 (chapitre 7).	☐

MON ENGAGEMENT

Je m’engage, avec l’aide d’Allah, à :

_____

_____

Ma question à poser à une personne compétente (enseignant, imam, oustaz) :

_____

_____

Date : _____

Je vérifie ma compréhension

1. Dans la sourate 5, verset 48, le Coran est dit « muhaymin » sur les Livres précédents. Cela signifie…

- ☐ A. qu'il les rend inutiles à croire
- ☐ B. qu'il en est le gardien, le témoin et l'arbitre
- ☐ C. qu'il en est une simple copie

2. L'abrogation (naskh) apportée par le Coran concerne…

- ☐ A. le tawḥīd
- ☐ B. certaines règles des législations précédentes
- ☐ C. l'existence des anges

3. Quel repère traditionnel sourcé au chapitre 3 retient-on ?

- ☐ A. la parole d'Allah, non créée
- ☐ B. une parole composée par Jibrīl
- ☐ C. un livre écrit par les Compagnons

4. Le nom « al-Furqān » signifie…

- ☐ A. la récitation
- ☐ B. le Discernement entre le vrai et le faux
- ☐ C. le Rappel

5. Le Coran a été rassemblé en un seul recueil, après la bataille de Yamāma, sous le califat de…

- ☐ A. Abū Bakr
- ☐ B. ʿAlī
- ☐ C. Muʿāwiya

6. Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim et Warsh ʿan Nāfiʿ sont…

- ☐ A. deux traductions du Coran
- ☐ B. deux transmissions authentiques du même Coran
- ☐ C. deux écoles de fiqh

7. Dans la sourate 2, verset 23, Allah met les hommes au défi de produire…

- ☐ A. une sourate semblable
- ☐ B. un livre de sciences
- ☐ C. une traduction parfaite

8. Celui qui récite le Coran en butant, avec difficulté…

- ☐ A. ne doit pas réciter
- ☐ B. aura deux récompenses
- ☐ C. n'aura aucune récompense

RÉPONSES

1 : B • 2 : B • 3 : A • 4 : B • 5 : A • 6 : B • 7 : A • 8 : B

Si tu t'es trompé(e), relis le chapitre concerné : c'est normal, c'est comme ça qu'on apprend.

Petit lexique

Mot	Sens simple
Muṣḥaf	Le Coran écrit, sous forme de livre.
Muṣaddiq	« Qui confirme » : le Coran confirme les Livres précédents.
Muhaymin	« Gardien, témoin, arbitre » des Livres précédents.
Naskh	L'abrogation : une règle remplacée par une règle nouvelle.
Sharīʿa	La législation : les règles pratiques de la religion.
Kalām	La parole ; ici, l'attribut de parole d'Allah.
Al-Furqān	Le Discernement : un nom du Coran.
Adh-Dhikr	Le Rappel : un nom du Coran.
Ḥāfiẓ	Celui ou celle qui connaît tout le Coran par cœur.
Ijāza	L'autorisation donnée par un maître à son élève de réciter ou d'enseigner.
Sanad	La chaîne des maîtres qui remonte jusqu'au Prophète ﷺ.
Aḥruf	Les « manières » selon lesquelles le Coran a été révélé (hadith des sept aḥruf).
Qirāʾa	Une lecture du Coran, rattachée à un maître de récitation.
Riwāya	Une transmission d'une lecture par un élève (ex. Ḥafṣ, Warsh).
Iʿjāz	Le caractère inimitable du Coran.
Alluha	La planchette de bois sur laquelle l'élève du daara écrit les versets à apprendre.
Daara	L'école coranique traditionnelle au Sénégal.

✂️ - - - - - - - - - - - - - À DÉCOUPER OU À IMPRIMER SÉPARÉMENT - - - - - - - - - - - - - ✂️

Fiche mémo : le Coran en une page

	Le Coran parmi les Livres révélés
Sa place	Dernier Livre • pour toute l'humanité • révélé au sceau des prophètes ﷺ
Avec les autres Livres	Muṣaddiq (confirme) • muhaymin (gardien, témoin, arbitre)
L'abrogation	Touche des règles • jamais le tawḥīd
Sa nature	Parole d'Allah, non créée (repère sourcé au chapitre 3) • notre voix et l'encre sont créées
Ses noms	Al-Qurʾān • al-Kitāb • al-Furqān • adh-Dhikr
Préservé	Promesse d'Allah (15:9) • Abū Bakr rassemble • ʿUthmān copie • chaîne orale
Les lectures	Sept aḥruf • Ḥafṣ, Warsh, Qālūn… • une seule révélation
Le défi	Inimitable (2:23 ; 17:88) • cohérent (4:82) • prudence « miracles scientifiques »

UA-208 • Révision éditoriale v1.2 • 31/10/2026

Pour continuer le chemin

Retrouve les autres volumes de la collection « Les Livres révélés » ci-dessous.

Référence	Titre
UA-206	Croire aux Livres révélés
UA-207	La révélation et la guidance
UA-209	Respecter et suivre la révélation

Et ensuite…

Référence	Titre
UA-001	Le Coran expliqué aux débutants — Tome 1
UA-210	Croire aux Prophètes et Messagers
UA-240	Protéger sa foi dans un monde de confusion
UA-244	Je découvre les Livres révélés (Mu'min Kids, pour les enfants)

UN CONSEIL

Retrouve la personne qui t'a appris tes premières sourates, ou un daara près de chez toi, et propose un petit soutien : un repas, des nattes, des planchettes. Tu deviens ainsi, toi aussi, un maillon de la chaîne qui transmet le Coran.

Fiche d’identification du livret

Rubrique	Information
Référence	UA-208
Titre	Le Coran parmi les Livres révélés — Le dernier Livre : une référence préservée et inimitable
Univers • Porte • Collection	Mu’min • Croire aux Livres • Les Livres révélés (livret 3 sur 4)
Public • Niveau	Adultes • Découverte
Version du contenu • Date	v1.2 — révision éditoriale du 31/10/2026
Langue • Format	Français • Édition A4
Cadre de référence	Coran et Sunna • fiqh malikite • repères de croyance fondés sur les textes cités • Coran : riwāya Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim
Statut • Validation religieuse	Texte révisé et illustré • validation religieuse humaine en cours

Sources et repères

Les passages français donnent le sens ; les résumés sont signalés. Les numéros des hadiths suivent Sunnah.com. Les activités sont pédagogiques, non obligatoires. Parole et révélation : 9:6 ; 4:164 ; 26:192–195 ; 42:11. Repère « non créée » : Ibn Abī Zayd, Risāla, chapitre 1, §1.02, texte arabe sur dhspriory.org/kenny/RISALA.htm. C’est un auteur postérieur à Mālik, non une citation de l’imam.

Apprendre le Coran — al-Bukhārī 5027. Destinataires des messagers — al-Bukhārī 335. Durée de la révélation — al-Bukhārī 3902.

Rassemblement et copie — al-Bukhārī 4986 et 4987.

Sept aḥruf — al-Bukhārī 4992. Signe durable — al-Bukhārī 4981.

Jubayr ibn Muṭʿim — al-Bukhārī 4854.

Récitation difficile — Muslim 798a. Régularité — al-Bukhārī 6464.

Commentaires consultés : Ibn Kathīr, 5:48 (abrégé sur Quran.com) ; al-Qurṭubī, 1:4, et introduction, section « Les lectures et leur attribution » (Islamweb, bibliothèque, livre 48, section 15). Dix lectures et transmissions : Ibn al-Jazarī, al-Nashr, introduction (Quranpedia). Leurs commentaires ne sont pas des paroles de Mālik.

Arabe coranique : images de l’édition illustrée, source indiquée Al Quran Cloud, quran-tajweed, lecture Ḥafṣ. Les images sont conservées ; « … » indique une coupure. Français : traduction du sens héritée, relue à partir des passages cités ; aucun traducteur déterminé n’est revendiqué. Une traduction ne remplace pas le texte arabe.

Couleurs de tajwīd

Gris : lettres non prononcées ou assimilées.

Bleus : allongements, selon la nuance.

Rouge : qalqala. Orange : ghunna.

Violet : ikhfāʾ. Turquoise : iqlāb. Vert : idghām.

Code de couleurs : alquran.cloud/tajweed-guide. Les couleurs accompagnent l’apprentissage ; elles ne remplacent pas la correction orale par un enseignant.

Historique : édition illustrée du 04/10/2026 ; proposition v1.1 du 30/10/2026 ; révision v1.2 du 31/10/2026. Assistance IA pour la révision et la mise en page. Validation religieuse humaine en cours ; aucun visa religieux humain n’est revendiqué.

Le dernier Livre, gardé par Allah.

Pourquoi le Coran est-il le dernier Livre ? Et comment nous est-il parvenu intact ?

Ce livret présente, à partir des textes cités, la place du Coran parmi les Livres révélés : il confirme les Livres précédents et veille sur eux, il est la parole d'Allah, il a été préservé dans les poitrines et dans les pages, il se récite selon des lectures authentiques, et il lance un défi que personne n'a relevé.

Sept chapitres courts. Dix à quinze minutes chacun. Un petit pas à chaque fois.

Bibliothèque « Du Muslim au Muhsin » • Univers Mu'min

Version PDF gratuite : la transmission passe avant le commerce.

UA-208 • Révision éditoriale v1.2 • 31/10/2026